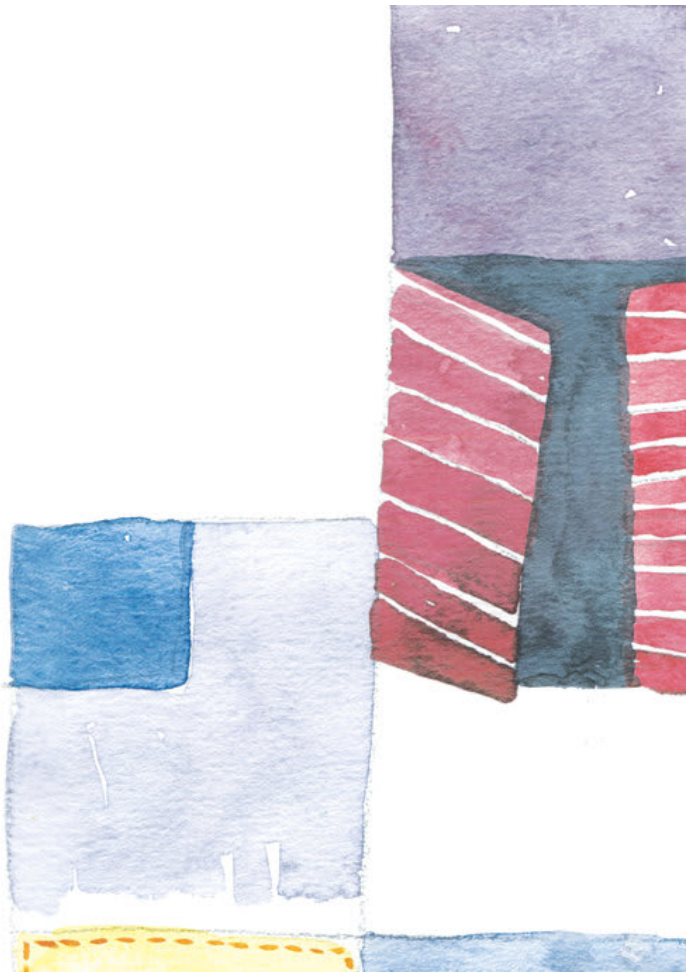
زیړ رنګ چېرته دی؟

په نړۍ کې د ټولو ماشومانو لپاره یو ښکلی انځور رسمیږي. د رنګ د جوړولو په تخته باندې د زیړ رنګ څخه پرته د هر رنګ بوتل غواړي چې ددې انځور یوه برخه و اوسي. هغه پریکړه کوي چې وتښتي او رسامي ناتکمیل پاتې شي. رسام به څه کوي؟

زیړ رنګ چېرته دی؟
لیکوالان: لي توفونګ کوان، پارول بترا
انځورګر: نګوین تی نکوک بیچ
ژباړه: د درخت دانش کتابتون
ژباړن: محمد بشیر غفارزی

یو وخت د یو انځورګر په کور کې د رنګونو د بوتلونو یو بکس وو.

د زیړ رنګ بوتل د بکس نورو ملګرو ته وویل:“ زه نه غواړم چې له تاسو سره رنګ وکړم.
زه نه غواړم چې ډنګر او بدرنګ شم. ”



په همغه ورځ انځورګر پرېکړه وکړه چې په نړۍ کې د ټولو ماشومانو لپاره تر ټولو ښکلی انځور رسم کړي.

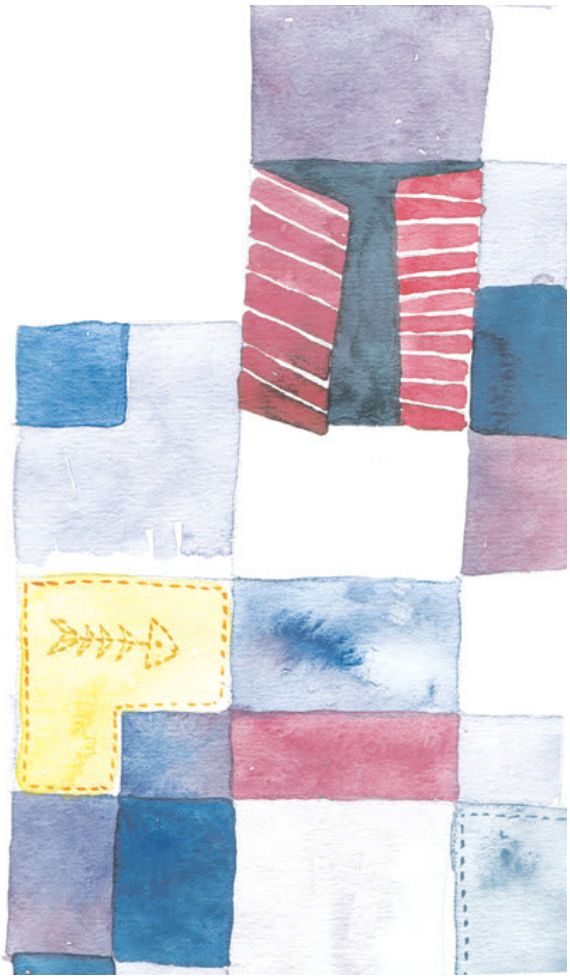
انځورګر ونې نصواري رنګ کړ.
خو یو څه پکې نه وو. هغه څه وو؟
انځورګر پاڼې شنې رنګ کړ.
خو یو څه پکې نه وو. هغه څه وو؟

انځورګر آسمان آبي رنګ کړ.
خو یو څه پکې نه وو. هغه څه وو؟

هغې د ګلانو غوټې سرې او ګلابي رنګ کړې.
خو بیا هم یو څه پکې نه وو.

هغ تیز سره څمڅلاګ، روښانه شنه طوطیان، تکه سپینه سویه او خړ فیل رنګ کړل.
خو یو څه بیا هم پک نه وو.

تاسو څه فکر کوئ چې په انځور کې څه نه وو؟



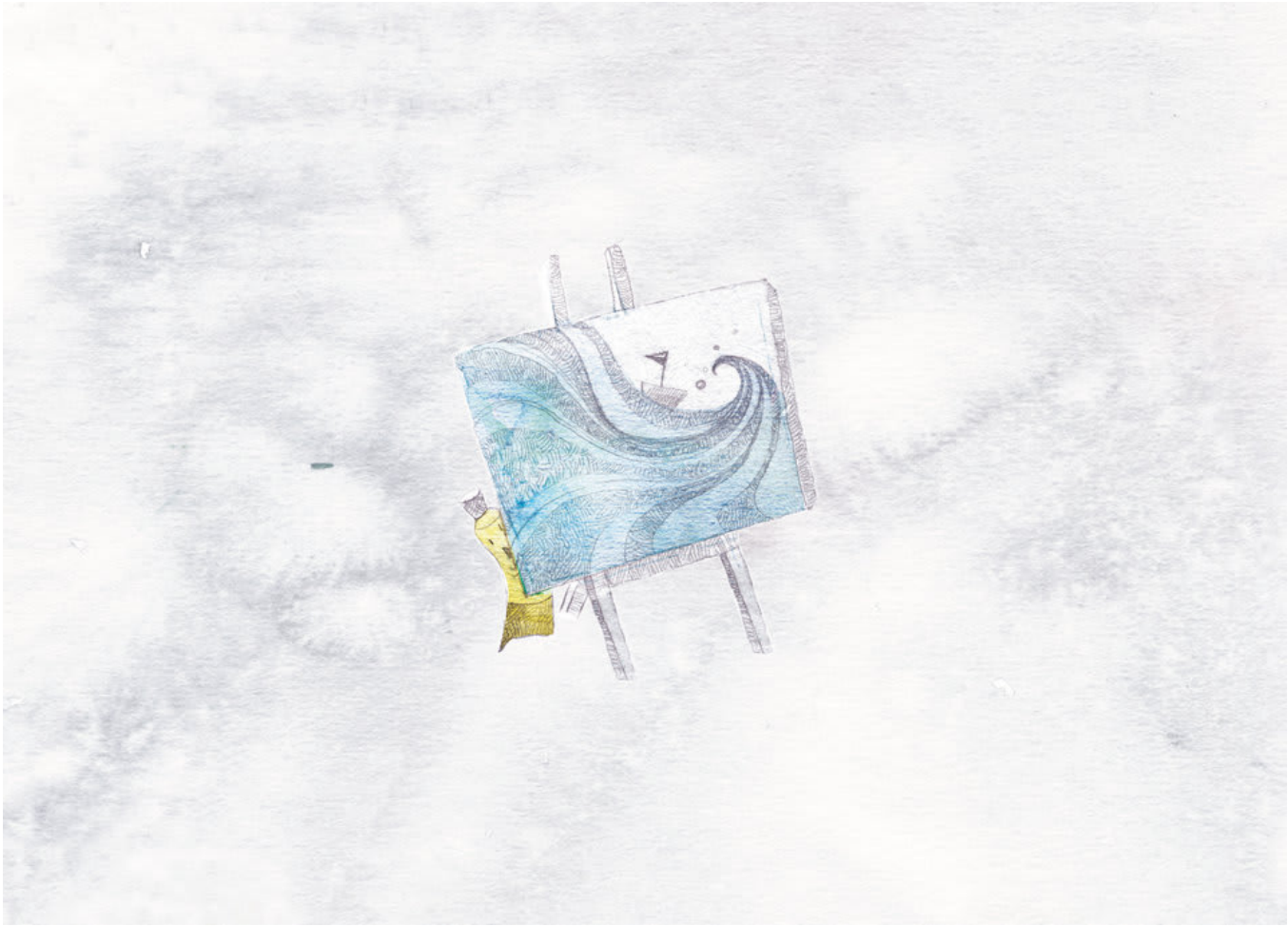
انځورګېر کړېکۍ خلاصه کړه او بهر ته یې وکتل.
اوس هغه پوی شوه چې څه پکې نه وو؟ لمر وو!

“زیر؟ زیر! زیییییییر! ”
د هغ زیړ رنګ پکار وو چ لمر پر رسم کړي.
آیا پوهیږئ چ زیړ رنګ چیرته پټ شوی وو؟

زیړ رنګ هیڅ ځای نه تر سترګو کېدو!
خو په نړۍ کې د ټولو ماشومانو لپاره تر ټولو ښکلی انځور به څنګه کیږي؟
څه ترسره کیدای شي؟

زیړ رنګ زیات فکر وکړ.
وروسته هغې د پټېدو له ځای څخه خپل سر را وویست او پس پسک یې وکړ، "زه دغه یم.
تاسې کولای شئ چې لمر رسم کړئ. خو..... له ما څخه لږ واخله. "

دغه دی! انځورګر اوس کولای شي چې په نړۍ کې د ماشومانو لپاره تر ټولو ښکلی انځور رسم کړي.
آیا خوښیږي دې؟



پای

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.
Story Attribution:
This story: Where is Yellow? is translated by Brian Kavanagh. The © for this translation lies with Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on the Original story: 'Màu Vàng Ở Đâu?', by Lê Thu Phương Quỳnh, Parul Batra. © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.
Other Credits:
This story 'Where is Yellow?' has been published on StoryWeaver by Room to Read.
Images Attributions:
Cover page: A girl standing by the window thinking to herself, by Nguyễn Thị Ngọc Bích© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: A woman painting a picture in a room, by Nguyễn Thị Ngọc Bích© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Tubes of paint with different expressions, by Nguyễn Thị Ngọc Bích© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Many squares of different colours, by Nguyễn Thị Ngọc Bích© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Leaves falling from a tree, by Nguyễn Thị Ngọc Bích© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Three floating faces with birds and an umbrella, by Nguyễn Thị Ngọc Bích© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Three flowers and a face with a red flower hat, by Nguyễn Thị Ngọc Bích© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Different characters in a

painting, by Nguyễn Thị Ngọc Bích© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: A lady sitting in front of an empty canvas, by Nguyễn Thị Ngọc Bích© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Many squares of different colours, by Nguyễn Thị Ngọc Bích© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Disclaimer:https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.
Images Attributions:
Page 11: Top view of a village, by Nguyễn Thị Ngọc Bích© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: A woman looking up to shelves with books, dolls and tubes of colours, by Nguyễn Thị Ngọc Bích© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: A woman sitting sadly by a window, by Nguyễn Thị Ngọc Bích© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: A woman talking to a tube of yellow paint, by Nguyễn Thị Ngọc Bích© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: A woman looking up to a colourful painting, by Nguyễn Thị Ngọc Bích© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: A tube of yellow paint hiding behind a painting, by Nguyễn Thị Ngọc Bích© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.
Disclaimer:https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

زیړ رنګ چیرته دی؟ (انګلیسي)
په نړۍ کې د ټولو ماشومانو لپاره یو ښکلی انځور رسمیږي. د رنګ د جوړولو په تخته باندې د زیړ رنګ څخه پرته د هر رنګ بوتل غواړي چې دد انځور یوه برخه و اوسي. هغه پرېکړه کوي چې وتښتي او رسامي ناتکمیل پاتې شي. رسام به څه کوي؟
دا د هغو ماشومانو لپاره د دویمې سویې کتاب دی چې آشنا کلمات پیژني او نوي کلمات د بل چا په مرسته لوستلای شي.

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!